

## Chères lectrices, chers lecteurs,

La rencontre entre la SSUM, la DEGUM et l'ÖGUM est devenue une tradition: elle réunira dès le 24 septembre pour la 32<sup>e</sup> fois déjà les trois grandes sociétés de Suisse, d'Allemagne et d'Autriche de médecine spécialisées dans les examens et traitements par ultrasons. Ainsi que Sevgi Tercanli, présidente de la SSUM depuis 2005, le souligne dans l'interview que nous publions, la collaboration interdisciplinaire et la promotion de la qualité seront les thèmes centraux du congrès tenu cette année à Davos. Plusieurs milliers de spécialistes en la matière y sont attendus (➔ page 1617).

Notre Parlement fédéral a bien de la peine à finaliser une protection efficace des fumeurs passifs: c'est la conclusion d'un certain nombre de médecins dont nous publions une prise de position sous le titre de «Etre crédible! II», qui fait suite à un texte publié en début d'année. Ils estiment en effet que le projet de loi actuel contient de telles lacunes que nos respectables parlementaires ne seraient guère en mesure d'expliquer la future loi fédérale sur la «protection de la population contre le taba-

gisme passif» à leurs propres enfants et à leurs électeurs (➔ page 1614).

Le développement technique et scientifique de la médecine a révolutionné les examens et le traitement de nombreuses maladies somatiques. Comme le constate Daniel Hell dans son essai, le triomphe de la médecine hightech repose sur un point de vue extérieur toujours plus perfectionné, à savoir sur ce qu'il est convenu d'appeler la perspective de la troisième personne. La priorité donnée à l'approche objectivante a un revers: elle exige de l'être humain de se retrouver, de ne pas se perdre en tant que personne, donc en tant que sujet. La redécouverte de l'attention portée à la personne est une tentative d'associer une perspective intérieure complémentaire à la perspective extérieure dominante (➔ page 1626).

«Où sont les pressions indues sur la liberté des gens?» demande Jean Martin à la rubrique «Et encore...». Sa question a pour arrière-fond le dernier débat en date sur la promotion de la santé et de la prévention, mené avec une agressivité croissante. Cet



Médecine moderne: le «hightouch» en complément au «hightech».

ancien médecin cantonal vaudois, membre de notre rédaction, établit le bilan suivant: «Ainsi, le fait est, et il importe de le garder à l'esprit, que la liberté de chacun de se déterminer sans influence extérieure inadéquate, de faire des choix vraiment libres, est plus fréquemment et sérieusement menacée par le marketing d'acteurs économiques que par les médecins et autres professionnels œuvrant à une meilleure santé de la population.» (➔ page 1648)

La rédaction

### IMPRESSUM

#### Rédaction

Dr et lic. phil. Bruno Kesseli  
(Rédacteur en chef)  
Dr Werner Bauer  
Dr Jacques de Haller (FMH)  
Dr Jean Martin, p.-d.  
lic. oec. Anna Sax, MHA  
Prof. Dr Hans Stalder  
Dr Erhard Taverna  
lic. phil. Jacqueline Wettstein (FMH)

#### Rédaction Ethique

Dr théol. Christina Aus der Au  
Pr Lazare Benaroyo  
Pr Christoph Rehmann-Sutter

#### Rédaction Histoire médicale

PD Dr et lic. phil. Iris Ritzmann  
Dr ès sc. soc. Eberhard Wolff

#### Rédaction Economie

lic. oec. Anna Sax, MHA

#### Rédaction Droit

M<sup>e</sup> Hanspeter Kuhn (FMH)

#### Managing Editor

Thomas Heuer, lic. phil.

#### Secrétariat de rédaction

Margrit Neff

#### Adresse de la rédaction

EMH Editions médicales suisses SA  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Case postale, 4010 Bâle  
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56  
E-mail: redaction.bms@emh.ch  
Internet: www.bullmed.ch

#### Editeur

FMH  
Fédération des médecins suisses  
Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15  
Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12  
E-mail: info@fmh.ch  
Internet: www.fmh.ch

#### Éditions

EMH Editores Medicorum Helveticorum  
EMH Editions médicales suisses SA  
Case postale, 4010 Bâle  
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56  
E-mail: verlag@emh.ch  
Internet: www.emh.ch

#### Production

Schwabe AG  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tél. 061 467 85 85, fax 061 467 85 86  
E-mail: druckerei@schwabe.ch

#### Marketing EMH

EMH Editions médicales suisses SA  
Thomas Gierl M.A.  
Responsable marketing  
et communication  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tél. 061 467 85 49, fax 061 467 85 56  
E-mail: tgierl@emh.ch

#### Annonces

Publicité  
EMH Editions médicales suisse SA  
Ariane Furrer  
Assistante Placement des annonces  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tél. 061 467 85 88  
Fax 061 467 85 56  
E-mail: afurrer@emh.ch

#### «Offres et demandes d'emploi/ Immeubles/Divers»

EMH Editions médicales suisses SA  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56  
E-mail: stellenmarkt@emh.ch

#### «Office de placement»

FMH Consulting Services  
Office de placement  
Case postale 246, 6208 Oberkirch  
Tél. 041 925 00 77, fax 041 921 05 86  
E-mail: fmhstv@hin.ch  
Internet: www.fmhjob.ch

#### Abonnements

Membres de la FMH  
FMH Fédération des médecins suisses  
Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15  
Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12

#### Autres abonnements

EMH Editions médicales suisses SA  
Abonnements, Case postale, 4010 Bâle  
Tél. 061 467 85 75, fax 061 467 85 76  
E-mail: abo@emh.ch

Abonnement annuel: CHF 320.-,  
porto en plus

© 2008 by EMH Editions médicales suisses SA. Tous droits réservés. Toute reproduction d'article, y inclus électronique et la traduction, en totalité ou par extrait, est soumise à l'autorisation écrite des éditions.

Paraît le mercredi

ISSN 1661-5948

ISSN 1424-4012 (édition électronique)

#### Délégués des sociétés de discipline médicale

Allergologie et immunologie clinique:  
Pr A. Bircher  
Anesthésiologie: Pr P. Ravussin  
Angiologie: Pr B. Amann-Vesti  
Cardiologie: Pr B. Meier  
Chirurgie: Pr M. Decurtins  
Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique:  
Pr T. Carrel  
Chirurgie de la main: PD Dr L. Nagy  
Chirurgie maxillo-faciale: Pr H.-F. Zeilhofer  
Chirurgie orthopédique: Dr T. Böni  
Chirurgie pédiatrique: Dr M. Bittel  
Chirurgie plastique, reconstructive  
et esthétique: Pr G. Pierer

Cytopathologie clinique: vacant  
Dermatologie et vénéréologie:  
PD S. Lautenschlager  
Endocrinologie/diabétologie: Pr G.A. Spinas  
Gastro-entérologie: Pr W. Inauen  
Génétique médicale: Dr D. Niedrist  
Gériatrie: Dr M. Conzelmann  
Gynécologie et obstétrique:  
Pr W. Holzgreve  
Hématologie: Dr M. Zoppi  
Infectiologie: Pr W. Zimmerli  
Médecine du travail: Dr B. Merz  
Médecine générale: Dr B. Kissling  
Médecine intensive: Dr C. Jenni  
Médecine interne: Dr W. Bauer  
Médecine légale: Pr T. Krompecher

Médecine nucléaire: Pr J. Müller  
Médecine pharmaceutique: Dr P. Kleist  
Médecine physique et réadaptation:  
Dr M. Weber  
Médecine tropicale et médecine de voyages:  
PD Dr C. Hatz  
Néonatalogie: Pr H.-U. Bucher  
Néphrologie: Pr J.-P. Guignard  
Neurochirurgie: Pr H. Landolt  
Neurologie: Pr H. Mattle  
Neuropédiatrie: Pr J. Lüttschng  
Neuroradiologie: Pr W. Wichmann  
Oncologie: PD Dr B. Pestalozzi  
Ophtalmologie: Dr A. Franceschetti  
Oto-rhino-laryngologie et chirurgie  
cervico-faciale: Pr J.-P. Guyot

Pathologie: Pr G. Cathomas  
Pédiatrie: Dr R. Tabin  
Pharmacologie et toxicologie clinique:  
Dr T. Buclin  
Pneumologie: Pr E. Russi  
Prévention et santé publique: Dr C. Junker  
Psychiatrie et psychothérapie: Dr W.J. Fuchs  
Psychiatrie et psychothérapie d'enfants  
et d'adolescents: Dr R. Hotz  
Radiologie: Pr B. Marinček  
Radio-oncologie: Pr R. Greiner  
Rhumatologie: Pr M. Seitz  
Urologie: PD Dr T. Zellweger